

# E2 - Encounter: The Enemy You and I Met Was...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

I can't sleep at all.

**[00:39]** ---

"Our Last Crusade or the Rise of a New World"

**[01:51]** ---

Iska, how are you feeling?

**[01:53]** ---

I'm fine.

**[01:55]** ---

It's just that... I have difficulty sleeping.

**[01:58]** ---

You know, there's not much  
I often get to do for you as a captain...

**[02:02]** ---

So I always try to be there  
if my team needs to talk.

**[02:07]** ---

See, I knew it!

**[02:08]** ---

I knew you had that look on your face  
like something was off!

**[02:12]** ---

What...? Do I?

**[02:14]** ---

Yeah, you do!

**[02:16]** ---

Go on, spill your guts to me!

**[02:19]** ---

I can't stop thinking about that battle.

**[02:22]** ---

The battle that ended in a tie?

**[02:26]** ---

Maybe it left an emotional scar inside you.

**[02:29]** ---

Like trauma?

**[02:31]** ---

Yeah... After going through a fierce battle,

**[02:34]** ---

you could be psychologically hurt  
from your injury and fear.

**[02:38]** ---

After fighting against the Ice Calamity Witch,  
it's not at all surprising.

**[02:44]** ---

Oh, and also...

**[02:45]** ---

Also?

**[02:47]** ---

Uh...

**[02:49]** ---

No, never mind.

**[02:51]** ---

Hmm... I wonder what you can do to fix this?

**[02:55]** ---

When something's bothering me, barbeque  
and a good night's sleep perks me up.

**[03:01]** ---

I'm not sure if I'm up for that...

**[03:04]** ---

A change in scenery would actually be good.

**[03:09]** ---

I know!

**[03:14]** ---

It's a little messy, but come in!

**[03:17]** ---

Your stuffed animal collection has grown.

**[03:21]** ---

Right? They're so cute.

**[03:22]** ---

They are.

**[03:24]** ---

Um...

**[03:26]** ---

But, uh, that's something...

**[03:29]** ---

...I shouldn't be seeing...

**[03:30]** ---

No!

**[03:33]** ---

A-Ahem.

**[03:35]** ---

Anyway, nothing good will come out  
of being cooped up inside.

**[03:39]** ---

What you need is to go out!

**[03:42]** ---

A ticket to the opera?

**[03:44]** ---

It's a play called *Tragic Love*  
of *Female Knight Beatrix*.

**[03:47]** ---

They perform it in the Neutral city every year.

**[03:49]** ---

I love this opera, so I bought season  
tickets and have used 9 out of 10,

**[03:54]** ---

but you take the last one, Iska!

**[03:56]** ---

What? But when would I go?

**[03:59]** ---

Before the next mission!

**[04:01]** ---

Why not tomorrow?

**[04:03]** ---

Tomorrow...

**[04:04]** ---

This is captain's order, got it?!

**[04:15]** ---

Never let go of them. Those swords  
are our only hope of restoring this world.

**[04:26]** ---

Iska, we're almost in Ein.

**[04:29]** ---

What? Already?

**[04:30]** ---

Well, you were fast asleep  
no matter how much I talked to you.

**[04:35]** ---

Sorry.

**[04:36]** ---

It's been a while since I  
had a dream about Master.

**[04:39]** ---

It was about me and Jhin going  
through some intense training...

**[04:42]** ---

More like a nightmare, really.

**[04:44]** ---

Brings back memories.

**[04:45]** ---

You haven't dreamt about  
Master Cro in forever, right?

**[04:49]** ---

It's probably because I haven't used  
my astral swords in a while.

**[04:58]** ---

Good bye, Beatrix. I cannot be with you.

**[05:03]** ---

Good bye, Azel.

**[05:05]** ---

When we meet again, it will not be in  
a church like tonight, but on a battlefield.

**[05:10]** ---

Azel, you're such an idiot... How could you...

**[05:15]** ---

Shhh, please keep it down.

**[05:17]** ---

Where is your handkerchief?

**[05:19]** ---

It's already soaking wet.

**[05:21]** ---

You're crying too much.

**[05:23]** ---

Seems the girl in front of me  
is easily moved to tears.

**[05:26]** ---

I can't focus on the play.

**[05:29]** ---

Um, why don't you take this?

**[05:32]** ---

Thank you so much.

**[05:42]** ---

Um, I apologize for getting  
your handkerchief wet.

**[05:46]** ---

I would like to pay for it.

**[05:48]** ---

Oh no, please don't worry.

**[05:51]** ---

It's just a cheap handker--

**[05:56]** ---

Huh?

**[05:57]** ---

Wh-Wh-Wh-Why are you here?!

**[06:01]** ---

Did you follow me here?!

**[06:03]** ---

Fine, we'll finish this once and--

**[06:06]** ---

Lady Alice! You must not!

**[06:08]** ---

This is the Neutral city!

**[06:09]** ---

What's going on?

**[06:10]** ---

Any conflict in this city  
is strictly prohibited.

**[06:13]** ---

I know that.

**[06:16]** ---

If I attack him now, all Neutral cities  
would turn against us.

**[06:20]** ---

That would be catastrophic.

**[06:22]** ---

But I can't believe I was  
sitting in front of you.

**[06:25]** ---

No wonder I felt unsettled.

**[06:27]** ---

But you were so focused on the play,  
crying your eyes out...

**[06:31]** ---

Huh?! Th-This is just sweat from my eyes!

**[06:34]** ---

You will forget what you saw here today! Okay?!

**[06:37]** ---

Lady Alice, you'll draw attention  
if you raise your voice.

**[06:42]** ---

Oh, fine. We will retreat for today.

**[06:45]** ---

Good day, Iska.

**[06:47]** ---

Uh, right. Thank you.

**[06:52]** ---

Lady Alice.

**[06:54]** ---

I-It's not what you think, Rin!  
It was just a force of habit!

**[06:58]** ---

I thought my heart was going to stop.

**[07:01]** ---

You took the words right out of my mouth.

**[07:03]** ---

I was afraid you were going to start a war.

**[07:06]** ---

He's not following us, right?

**[07:08]** ---

Right. That swordsman did not take  
a step until we left the hall.

**[07:15]** ---

I still can't believe he sat right behind us.

**[07:19]** ---

We should have considered the possibility.

**[07:21]** ---

R-Right...

**[07:24]** ---

Let's just forget about this  
and go have our meal.

**[07:26]** ---

There's supposed to be  
a famous pasta place around here.

**[07:30]** ---

I'm sorry, but all the tables are taken.

**[07:33]** ---

If you don't mind sharing  
a booked table with someone,

**[07:35]** ---

I can seat you right away.

**[07:38]** ---

That's fine.

**[07:45]** ---

Follow me, please.

**[07:48]** ---

Thanks.

**[07:50]** ---

Wha...?!

**[07:51]** ---

What was that for?!

**[07:53]** ---

Th-That's my--

**[07:56]** ---

Th-The water went down the wrong pipe...

**[07:58]** ---

Lady Alice...

**[08:00]** ---

How dare you ambush us!

**[08:01]** ---

Y-You've got it wrong!

**[08:03]** ---

Then why are you here?!

**[08:05]** ---

Because it's the closest restaurant  
to the opera house...

**[08:08]** ---

And a popular one at that.

**[08:10]** ---

Besides, I had a reservation!

**[08:15]** ---

What do you think, Lady Alice?

**[08:17]** ---

He does have a point.

**[08:19]** ---

But don't let your guard down, Rin.  
Stay sharp.

**[08:22]** ---

You realize I'm right here  
and I can hear you?

**[08:30]** ---

Lady Alice, are you sure?

**[08:33]** ---

We may be in the Neutral city, but to dine  
together with an Imperial soldier...

**[08:37]** ---

But it'll look like I ran away scared  
if I leave now.

**[08:41]** ---

Th-That's true.

**[08:42]** ---

Anyway, let's eat--

**[08:45]** ---

M-My apologies.

**[08:47]** ---

Uhh, sorry, that was my fault...

**[08:50]** ---

Please, go ahead.

**[08:52]** ---

It's fine, you may go first.

**[08:54]** ---

I can wait.

**[08:56]** ---

You reached out for it.

**[08:57]** ---

Then let's do this.

**[09:07]** ---

Um...

**[09:08]** ---

Wh-What is it?

**[09:10]** ---

Do you know what you want?

**[09:13]** ---

Yes. Excuse me?

**[09:16]** ---

Coming!

**[09:19]** ---

Salmon and zucchini pasta with heavy cream.

**[09:22]** ---

Cooked *ben cotta* and light on the pasta.

**[09:24]** ---

I'll have tea with one sugar cube  
after the meal, please.

**[09:28]** ---

Huh?

**[09:30]** ---

My, you two are in sync.

**[09:32]** ---

Do you know each--?

**[09:33]** ---

No!

**[09:38]** ---

Do you like pasta?

**[09:41]** ---

Me?

**[09:42]** ---

Who else would I be talking to?

**[09:44]** ---

I do. It's probably my favorite.

**[09:47]** ---

I like it with a creamy sauce like this,

**[09:50]** ---

but it's also good with a dash of ground pepper.

**[09:53]** ---

Oh, you know what you're talking about.

**[09:56]** ---

It's simple yet delicious.

**[09:58]** ---

But when it's this hot outside,  
cold pasta is another good option.

**[10:03]** ---

Oh, right! Cold pasta is great.

**[10:06]** ---

If I see cherry tomatoes at the market,  
I always make them.

**[10:09]** ---

I know! Cold tomato pasta is delicious!

**[10:13]** ---

I could eat it all summer--

**[10:15]** ---

Lady Alice.

**[10:17]** ---

It seems you've stopped eating.

**[10:21]** ---

I'm sorry, I interrupted your meal.

**[10:24]** ---

I-I'm sorry, too.

**[10:28]** ---

Also, pasta should always be cooked to al dente.

**[10:31]** ---

Such amateurs.

**[10:33]** ---

*Ben cotta* is the best!

**[10:41]** ---

Please keep today's events  
to yourself, Lady Alice.

**[10:45]** ---

Normally, I should be reporting this  
to Her Majesty.

**[10:49]** ---

We may not have fought, but we still  
came across an enemy soldier.

**[10:53]** ---

I know that.

**[10:57]** ---

That's the enemy's personal item.  
No reason to keep it.

**[11:01]** ---

But...

**[11:02]** ---

That swordsman is a monster.

**[11:04]** ---

He may become your biggest obstacle one day.

**[11:10]** ---

But Rin, you're to blame, too.

**[11:13]** ---

How do you mean?

**[11:15]** ---

Because you made a comment about pasta

having to be cooked to al dente,

**[11:20]** ---

Iska and I kind of formed this weird alliance...

**[11:23]** ---

I merely stated a fact.

**[11:26]** ---

Al dente is pasta at its very best.

**[11:28]** ---

No one should deny that.

**[11:30]** ---

So hardheaded!

**[11:49]** ---

Jeez, why is it so hard to fall asleep?!

**[12:41]** ---

Water... I need water!

**[12:45]** ---

So drink some. This training requires us to run the distance while hydrating.

**[12:49]** ---

I already drank all of mine.

**[12:52]** ---

Jhin, let me just get a sip of yours!

**[12:57]** ---

You'll bloat.

**[12:58]** ---

Jhin, you're such a meanie!

**[13:01]** ---

Hiya!

**[13:05]** ---

O-Oh, it's just you, Risya.

**[13:08]** ---

Issy, Nens, Jhin-Jhin! It's been a year!

**[13:12]** ---

Risya, you're the Special Defense for Humankind HQ's special counsel, right?

**[13:17]** ---

That's amazing.

**[13:19]** ---

It's not that big of a deal.

**[13:20]** ---

So, what kind of trouble have you brought for us today?

**[13:24]** ---

Well, Mismis' unit will be under my command for this next mission.

**[13:30]** ---

Aww...

**[13:32]** ---

What, don't like it?

**[13:34]** ---

It's just that... you're too smart, Risya.

**[13:37]** ---

I'm not sure if I'll understand  
your strategies...

**[13:40]** ---

You'll be fine.

**[13:42]** ---

I reviewed your reports  
of the engagement in Nelka.

**[13:45]** ---

I could tell everyone's intuitions  
are still sharp.

**[13:50]** ---

Though, I heard you're  
having trouble sleeping, Issy?

**[13:55]** ---

Just a little.

**[13:57]** ---

Were you not able to enjoy the opera?

**[13:59]** ---

Oh no, it was great. Thank you very much.

**[14:03]** ---

Tragic love stories like that  
are good from time to time!

**[14:05]** ---

Even though Risya says it's boring...

**[14:08]** ---

I'm the type of person who  
doesn't understand art and stuff.

**[14:13]** ---

Speaking of... Issy, you want this?

**[14:18]** ---

Salil Viblanc's art exhibition?

**[14:20]** ---

I won this from a subordinate in a game,  
but I don't care for these things.

**[14:25]** ---

So take it, Issy.

**[14:28]** ---

Ein, huh?

**[14:38]** ---

I apologize for being late, Mother.

**[14:41]** ---

Alice, the other day, you mentioned

you fought against an Imperial swordsman.

**[14:47]** ---

That he was as strong as the Saint Disciples.

**[14:50]** ---

Yes.

**[14:52]** ---

The Saint Disciples protect the Emperor  
and are the strongest in the Empire.

**[14:57]** ---

And you are saying he is on par with them.

**[15:00]** ---

Mother? Is something wrong?

**[15:04]** ---

Look above.

**[15:07]** ---

One hundred years ago,

**[15:08]** ---

the Founder fought against tens of  
thousands of Imperial Army soldiers.

**[15:14]** ---

She still lives.

**[15:17]** ---

The Founder had a younger twin sister.

**[15:20]** ---

She was none other than Nebulis I.

**[15:23]** ---

The royal bloodline starts with her.  
She is our ancestor.

**[15:29]** ---

Of course, the Empire never knew  
that the "Grand Witch,"

**[15:33]** ---

as they fearfully called her, had a sister.

**[15:36]** ---

Hence, they rejoiced over the "Grand Witch's"  
death when Nebulis I passed away.

**[15:45]** ---

The bind on the Founder is weakening.

**[15:49]** ---

We saw this change in the Founder when,

**[15:52]** ---

Alice, you fought against the swordsman  
of the Empire in the Nelka forest.

**[15:59]** ---

What does that mean?

**[16:01]** ---

Astral power reacts when its host is in danger.

**[16:05]** ---

Long ago, when the Imperial Army  
reached the Sovereignty,

**[16:09]** ---

there were many recordings of  
astral powers reacting at once.

**[16:14]** ---

The same is true for the Founder's astral power.

**[16:17]** ---

Like a sign of her awakening.

**[16:20]** ---

Alice, does anything come to mind?

**[16:25]** ---

Awaken.

**[16:30]** ---

Many mysteries remain in regard  
to the Founder's astral power.

**[16:35]** ---

I will have the Astral Institution  
quickly look into this, but...

**[16:38]** ---

Alice, you shall refrain  
from going to the battlefield.

**[16:42]** ---

At least until we know who  
this Imperial swordsman is.

**[16:45]** ---

Understood.

**[16:51]** ---

Lady Alice, is something the matter?

**[16:55]** ---

N-No.

**[16:57]** ---

I'll try to not overthink things.

**[17:00]** ---

I've been having trouble sleeping,  
so I need a change in scenery.

**[17:04]** ---

Not the Neutral city again?

**[17:07]** ---

If something like the other day happens again...

**[17:09]** ---

That was just a coincidence.

To be safe, I won't go to the opera this time.

**[17:14]** ---

This time, I should actually enjoy my break.

**[17:17]** ---

Then where to?

**[17:20]** ---

Oh my god.

**[17:23]** ---

Why are you here again?!

**[17:25]** ---

Alice? Why are you here?

**[17:28]** ---

Even the art exhibit we're going to is the same?

**[17:31]** ---

Why would an Imperial soldier  
come to Neutral city this often?

**[17:35]** ---

Whatever happened to your duty  
to protect the Empire?!

**[17:38]** ---

Let me just point out that Viblanc is  
an impressionist artist of the Empire,

**[17:42]** ---

and that it isn't weird for me  
to come see his art.

**[17:45]** ---

But should *you* be enjoying the art  
of an Imperial artist?

**[17:47]** ---

Art has no borders.

**[17:50]** ---

That's true.

**[17:52]** ---

I think the art museum is this way.  
Should we go?

**[17:56]** ---

All right.

**[17:58]** ---

Wait, no!

**[17:59]** ---

I'll go this way.

**[18:02]** ---

Hey, wait, Alice.

**[18:13]** ---

Ugh, jeez...

**[18:14]** ---

Just because it's the city of art

**[18:17]** ---

doesn't mean they just have  
to clean up the main streets.

**[18:23]** ---

Rin... Help me...

**[18:26]** ---

I think I'm lost...

**[18:42]** ---

Alice?

**[18:44]** ---

Why are you here?! You're supposed to be at the art museum!

**[18:48]** ---

I already saw most of it.

**[18:50]** ---

But I didn't see you around, so I thought maybe you got lost.

**[18:56]** ---

I can take you.

**[18:57]** ---

W-We can't!

**[18:59]** ---

I'm the princess of the Nebulis Sovereignty,

**[19:01]** ---

and you're a swordsman of the Empire!

**[19:04]** ---

So you're a princess?

**[19:06]** ---

Well, I figured you might be.

**[19:10]** ---

There's no reason to hide it from you now.

**[19:13]** ---

Anyway, my point is we're enemies.

**[19:16]** ---

Of course it's inappropriate to go to the art museum together.

**[19:19]** ---

We're enemies, but art has no borders.

**[19:22]** ---

Those were your words, Alice.

**[19:34]** ---

I wanted to see this piece.

**[19:42]** ---

Iska.

**[19:43]** ---

Yeah?

**[19:44]** ---

Why do you like this artist?

**[19:48]** ---

The paint right here is a little raised.

**[19:52]** ---

This is just my imagination,

**[19:54]** ---

but I think he paused when he tried  
to add paint with a painting knife.

**[19:59]** ---

And here, he repainted it with  
a completely different shade.

**[20:03]** ---

It makes me wonder if the image in his head  
changes while he's painting.

**[20:08]** ---

Needing to paint in stronger colors,  
with more passion...

**[20:12]** ---

This artist, Viblanc, only paints landscapes.  
Cities, streets, boating docks...

**[20:19]** ---

And he never draws people in them.

**[20:21]** ---

The subject he draws is inorganic  
and his colors are dark, but...

**[20:26]** ---

He's very passionate?

**[20:28]** ---

Right. I can see his personality  
through his art,

**[20:32]** ---

and I think that's what I like about it.

**[20:34]** ---

I get it. I feel the same--

**[20:41]** ---

Here, for showing me the way.

**[20:44]** ---

You don't need to do that.

**[20:46]** ---

I don't want to owe you. Especially you.

**[20:49]** ---

It wasn't a big deal.

**[20:52]** ---

I have my own money...

**[20:55]** ---

What is it?

**[20:56]** ---

Maybe I don't have enough money.

**[20:59]** ---

You're so silly.

**[21:01]** ---

I'm saying you can have it.

**[21:04]** ---

Don't worry about it.

**[21:06]** ---

So, how old are you anyway?

**[21:09]** ---

I'm 16.

**[21:10]** ---

Then I'm older than you.

**[21:21]** ---

What was I--?

**[21:40]** ---

We're enemies, you know?

**[21:43]** ---

If I... If I wanted to,  
in your current state, I could...

**[21:53]** ---

"Encounter: The Enemy You and I Met Was..."

**[23:28]** ---

That is all for today's deliberation.

**[23:32]** ---

We will reinstate the Successor of the  
Black Steel, Iska, back to Saint Disciple

**[23:37]** ---

under the condition that he captures  
the Ice Calamity Witch.

---

Revision #1

Created 2025-06-07 22:05:08 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 22:05:08 UTC by whimsee